

wę Sylwestrową. Szczególne słowa wdzięczności do p. Basi Szlachta za koordynację, oraz do p. Teresy Zwierowicz za wspianą obiada. Dziękujemy p. Piotrowi Kodzis za przygotowanie muzyki oraz wszystkim pomocnikom za ohotne serca i dłonie. Dochód z zabawy wyniósł \$ 3,362. Bóg zapłać!

**KOLEDA**— odwiedziny kolędowe dla parafian rozpoczęły się wraz z nowym rokiem. Te rodziny lub indywidualne osoby, które chciałyby otrzymać błogosławieństwo domu lub mieszkania w nowym roku, proszone są o kontakt z ks. Proboszczem celem ustalenia terminu.

**MARSZ ŻYCIA**— w tym roku 20 Marsz Życia organizowany przez Archidiecezjalny Ruch Pro Life odbędzie się w sobotę 20 stycznia. Spotkanie przy Civic Center o 12:30pm i początek Marszu. Informacje na: [www.WalkforLifeWC.com](http://www.WalkforLifeWC.com)

**DOROCZNA ARCHIDIECEZJALNA ZBIÓRKA OFIAR (ARCHDIOCESAN ANNUAL APPEAL)** - Za miniony rok suma dla naszej parafii to \$16,848 i musimy osiągnąć ten cel przed 20.01.2024 r. Na chwilę obecną złożono ofiary na sumę \$12, 243.00. Bardzo prosimy Parafian o pomoc. Prosimy używać diecezjalnych kopert, które są wyłożone przy wyjściu z kościoła. Bóg zapłać za wszystkie ofiary!

**UBEZPIECZENIA BUDYNKÓW PARAFIALNYCH**— nowa suma opłat za ubezpieczenie na rok 2024 wynosi \$33,781. Do tej pory spłaciliśmy \$15,000. Prosimy o pomoc w spłaceniu!



**SEAKOR European Delicatessen & Sausage Factory**  
Home-made Sausages & Deli Products  
Catering for All Occasions  
5957 Geary Blvd./24th Ave  
San Francisco, CA 94121  
Tel. (415) 387-8660

**CROATIAN AMERICAN CULTURAL CENTER**  
60 Onondaga Ave. Corner of Alemany Blvd.  
San Francisco, California 94112  
**Danica Eterovich, Catering Manager**  
(415) 584-8859; Cell (650) 483-8335  
Wedding & Anniversary Receptions • Banquets • Bar Mitzvahs  
Cocktail & Holiday Parties • Showers • Meetings & Luncheons  
Slavonic Mutual & Benevolent Society of SF • Org. 1857 • Non-Profit Corp.

**Elizabeth's Flowers**  
DISTINCT FLORAL DESIGNS  
Floral Design Studio-San Francisco  
[www.flowersssf.com](http://www.flowersssf.com)  
order@flowersssf.com  
415-518-3030

PHONE: 415-923-1446 FAX: 415-923-0247  
**ALOUIS AUTO RADIATOR, INC.**  
EXPERT AUTO REPAIR FOR ALL MAKES AND MODELS  
FOREIGN AND DOMESTIC  
SPECIALIZING IN AUTO AIR CONDITIONING AND COOLING SYSTEMS  
NORBERT BAJURIN  
1970 MCALLISTER STREET  
SAN FRANCISCO, CA 94115

**HOLDA**  
Washer & Dryer Repair Service  
Naprawa pralek i suszarek  
**ZYGMUNT HOLDA**  
5446 Geary Blvd. # 2, San Francisco, CA 94121  
Tel. (415) 750-9077; Fax (415) 750-9039

**OGŁOSZENIA W BIULETYNIE**  
Ostatnia strona przewidziana jest na ogłoszenia reklamowe.  
Koszt umieszczenia ogłoszenia wynosi rocznie. \$250.00

**ADVERTISEMENTS**  
Increase your sales with cost-effective advertising in Nativity's Sunday Parish Bulletin.  
The annual cost is \$250.00 for a one inch ad. Larger ad spaces are also available at additional cost.

**SLOVENIAN HALL**  
RESERVATION & EVENT INQUIRIES  
The Slovenian Hall is a full featured banquet style facility available for all occasions that can accommodate small to large parties or events. Contact us to schedule a tour!  
2101 Mariposa Street, San Francisco, CA 94107  
TEL: 415-864-9629 | MANAGER: 415-244-1133

**Home Safety Services**  
The Grab Bar Installation Experts  
Bathroom Safety • Stair Railings  
Wheelchair Ramps • Stair Lifts  
Come Visit Our Showroom  
890 Cowan Rd., Suite G in Burlingame  
[www.homesafety.net](http://www.homesafety.net) 650-571-7774

# Nativity of Our Lord Roman Catholic Church

Personal Parish for the Pastoral Care of Polish, Croatian, Slovenian, Czech and Slovak Catholics.

**240 Fell Street, San Francisco**

Rectory & Mailing Address:

**245 Linden St., San Francisco, CA 94102**

**Pastor: Fr. Eugeniusz Bolda, S.Chr.,**

Please call parish office for appointment:

**Tel. (415) 252-5799; E-mail: [parish@sfnativity.org](mailto:parish@sfnativity.org)**

Parish web page: [www.sfnativity.org](http://www.sfnativity.org)

Zalutwanie spraw biurowych: po uprzednim zgłoszeniu telefonicznym.



## January 7 & 14, 2024 / Celebrating Catholic Worship since 1903

### HOLY MASSES

**Sunday:** 9:15am— Readings and choir songs in Croatian & Slovenian, Mass in English, 10:30am Mass in Polish,

**Each Friday:** 7:00pm Mass in Polish

**First Sunday** of the month—Mass in Czech at 1:00pm

### SACRAMENT OF RECONCILIATION

Before the mass and anytime upon request.

### SACRAMENT OF BAPTISM

Please contact priest one month in advance.

### SACRAMENT OF MATRIMONY

Intentions must be announced 6 months in advance.

### VISITING OF THE SICK

Every first Friday and on request.

**ROSARY:** Sunday: 8:45am

### SVETE MISE

**Nedjeljom:** 9:15am—Čitanja i zborna pjevanje na hrvatskom i slovenskom jeziku; većinom na engleskom jeziku, 10:30am Misa na poljskom jeziku.

### SAKRAMENAT POMIRENJA

(Isповijed): Prije Mise i po potrebi.

### SAKRAMENAT KRŠTENJA

Molimo, javite se svećeniku mjesec dana unaprijed.

### SAKRAMENAT VJENČANJA

Molimo, javite se svećeniku, šest mjeseci unaprijed.

### BOLESNICI

Svaki Prvi Petak i po potrebi.

**KRUNIČA:** Nedjeljom, 8:45am prije Mise.

### MSZE ŚWIĘTE

**Niedziela:** 9:15am - czytania i śpiew w języku chorwackim i słoweńskim, Msza Święta w języku angielskim.

10:30am— Msza Św. w języku polskim.

**Każdy Piątek:** 7:00pm Msza Św. w języku polskim.

### SAKRAMENT POJEDNANIA

Przed Mszą Św. oraz na życzenie.

### SAKRAMENT CHRZTU ŚWIĘTEGO

Proszę zgłosić miesiąc przed planowaną datą.

### SAKRAMENT MAŁŻEŃSTWA

Proszę zgłosić 6 miesięcy przed data ślubu.

### ODWIEDZINY CHORYCH

W pierwszy piątek miesiąca i na życzenie.

### SVETE MAŠE

**Nedelja:** 9:15am— Berila in petje v slovenščini in hrvaščini; navadno Maša v angleščini.

10:30am— Maša v poljščini

**Petek:** 7:00pm—Maša v poljščini.

### ZAKRAMENT SPRAVE

Pred Mašo in na prošnjo.

### SVETI KRST

Obvestite duhovnika en mesec prej.

### ZAKRAMENT POROKE

Obvestila morate objaviti šest mesecev prej.

### OBISK BOLNIKOV

Vsak prvi petek in na prošnjo.

### ROŽNI VENEC

Nedelja: 8:45am pred Mašo

Welcome New Parishioners! We extend a warm welcome to those who worship here. If you would like to become a member of this parish or be included in our directory for mailings, please fill out this registration form and drop it in the collection basket or send to the parish office. *Witam wszystkich nowych Parafian! Proszę poinformować nas o pragnieniu przynależności do Parafii lub zmianie adresu przez wypełnienie poniższego formularza. Odcięty formularz proszę wrzucić do koszyka z niedzielną kolektą lub wysłać na adres kościoła Nativity.*

Name/ Imię i Nazwisko: \_\_\_\_\_ Tel.: \_\_\_\_\_

Address/ Adres: \_\_\_\_\_

## MASS INTENTIONS

### JANUARY 7, 2024—THE EPIPHANY OF THE LORD

9:15am<sup>Eng</sup> For living and deceased members of Gregorin family and for Olga Kambic

10:30am<sup>Pol</sup> Za Parafian ( For Parishioners)

1:00pm<sup>Cz</sup> (Mass for the Czech Community)

### MONDAY - JANUARY 8, 2024

7:00pm<sup>Pol</sup>

### FRIDAY - JANUARY 12, 2024

7:00pm<sup>Pol</sup> + Marek Grzelak

### JANUARY 14, 2024—SECOND SUNDAY IN ORDINARY TIME

Church cleaning collection

9:15am<sup>Eng</sup> For Parishioners

10:30am<sup>Pol</sup> + + Andrzej Golec i Bronisław Łukasik

### TUESDAY - JANUARY 16, 2024

9:00am<sup>Eng</sup>

### FRIDAY - JANUARY 19, 2024

7:00pm<sup>Pol</sup>

### JANUARY 21, 2024—THIRD SUNDAY IN ORDINARY TIME

Property Insurance collection

9:15am<sup>Eng</sup>

10:30am<sup>Pol</sup> Za Parafian

### Pope Francis' 2024 Rosary Intentions for January

**For the gift of diversity in the Church:** We pray that the Holy Spirit may help us to recognize the gift of different charisms within the Christian community and to discover the richness of different traditions and rituals in the Catholic Church.

Please pray for peace in Ukraine and Holy Land!

Intencje Modlitwy Różańcowej papieża Franciszka na styczeń 2024

**O docenienie daru różnorodności w Kościele:** Módlmy się do Ducha Świętego, aby pomógł nam rozeznaczyć dary różnych charyzmatów we wspólnotach chrześcijańskich i odkryć bogactwo wielu tradycji liturgicznych wewnątrz Kościoła.

Módlmy się o pokój na Ukrainie i w Ziemi Świętej!

## OBJAWIENIE PAŃSKIE (TRZECH KRÓLI)

Bóg objawia się przez Słowo i przez znaki

Bóg ofiarował zbawienie wszystkim ludziom. Wybrał Izraela, aby od niego rozpocząć swoje dzieło, ale chce przyprowadzić do siebie wszystkie narody. Dzisiejsza uroczystość wyrażnie o tym mówi. Mędrcy ze Wschodu są przedstawicielami pogan, niezwiązanych z Bogiem przymierzem. A jednak to oni pierwsi rozpoznali znaki mówiące o tym, że narodził się wyczekiwany król Żydów, i przybyli oddać Mu pokłon. Pozwalają się prowadzić wiedzy, rozumowi. (...) docierają do Betlejem, znajdują Dziecko i Jego Matkę, składają dary. Bóg objawia się przez swoje Słowo i przez znaki. Dociera do Niego ten, kto Go szuka szczerym sercem.



### THE EPIPHANY OF THE LORD God reveals himself through the Word and through signs

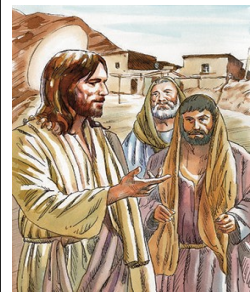
God offered salvation to all people. He chose Israel to begin his work with, but he wants to bring all nations to himself.

Today's feast clearly proclaims this. The wise men from the East are representatives of the pagans who have no covenant relationship with God. Yet they were the first to recognize the signs that the long-awaited king of the Jews had been born and came to worship Him. They allow themselves to be guided by knowledge and reason. (...) they reach Bethlehem, find the Child and His Mother, and offer gifts. God reveals himself through his Word and signs. He is reached by those who seek Him with a sincere heart.

### DRUGA NIEDZIELA ZWYKŁA

Dawać świadectwo wiary

Zadaniem Jana Chrzciciela było przygotowanie drogi Mesjaszowi. W spotkaniu nad Jordanem wskazuje on na Jezusa jako Baranka Bożego, który dokona odkupienia ludzkości. To świadectwo staje się czytelne dla uczniów Janowych. Na początku idą za Jezusem zapewne z ciekawości. Swoim doświadczeniem ze spotkania z Nim dzielą się z innymi, jak Andrzej, który przyprowadza swojego brata Szymona do Jezusa. (...) To jest i nasze powołanie: spotkać się z Jezusem, doświadczyć Jego obecności i dzielić się tym z innymi. Na tej drodze najpierw otrzymaliśmy zaproszenie do wiary w Jezusa od tych, którzy przekazali nam katechezę, popartą świadectwem życia. Podobnie i my mamy dzielić się naszą wiarą z innymi. Aby stać się świadkami Jezusa, trzeba najpierw doświadczyć Jego bliskości.



### SECOND SUNDAY IN ORDINARY TIME

Giving testimony of faith

John the Baptist's task was to prepare the way for the Messiah. In the meeting at the Jordan, he points to Jesus as the Lamb of God who will redeem humanity. This testimony becomes clear to John's disciples. At first, they probably follow Jesus out of curiosity. They share their experience of meeting Him with others, like Andrew, who brings his brother Simon to Jesus. (...) This is also our calling: to meet Jesus, experience His presence and share it with others. On this path, we first received an invitation to believe in Jesus from

## SUNDAY COLLECTIONS

**Sunday, December 24, 2023** \$876.00 / candles \$21.00  
Insurance Fund donations \$100.00

**Christmas, December 25, 2023** \$2,350.00 / candles \$50.00  
Insurance Fund donations \$4,250.00

**Sunday, December 31, 2023** \$884.00 / candles \$29.00  
Insurance Fund donations \$1,379.00

**Monday, January 1, 2024** \$438.00 / candles \$15.00

**You May Support Nativity Parish with Zelle®**

Można składać ofiary na parafię przez system Zelle®

Account: parish@sfnativity.org (Church of the Nativity)

THANK YOU! / BÓG ZAPŁAĆ!

## OGŁOSZENIA

**ZASTĘPSTWO** - wyjątkowo dzisiejsze Msze święte w naszym kościele są odprawiane przez księdza Libora Svorcik. Ksiądz Eugeniusz wyjechał wczoraj do parafii świętego Piotra i Pawła w Tacoma, gdzie został zaproszony do celebracji 100-lecia istnienia tamtejszego kościoła. Dziękujemy księdzu Liborowi za pomoc w naszej parafii. Bóg zapłać!

**POŚWIECENIE KREDEY I KADZIDŁA**—Zgodnie z dawnym zwyczajem w czasie dzisiejszych Mszy świętych błogosławimy kredę, aby nią oznaczyć drzwi naszych domów na znak, że przyjeśliśmy Wcielonego Syna Bożego. Wypisujemy litery oznaczające imiona Mędrców ora cyfry obecnego roku: K+M+B+2024. Błogosławimy również kadzidło, aby jego wonią napelnic nasze mieszkanie na znak, że wszystko pragniemy czynić na chwałę Boga.

**ŚWIĘTO CHRZTU PAŃSKIEGO**—ze względu na przesunięcie uroczystości Objawienia Pańskiego na obecną niedzielę, święto Chrztu Pańskiego obchodzone będzie w **poniedziałek 8 stycznia**. Kończy ono liturgiczny okres Bożego Narodzenia, aczkolwiek zgodnie z dawną polską tradycją, trzymamy dekoracje świąteczne w kościele do 2 lutego czyli święta Ofiarowania Pańskiego. Msza święta w poniedziałek o godzinie 7 wieczorem. Zapraszamy!

**OPLATEK PARAFIALNY** – połączony z uroczystym obiadem i kolędowaniem odbędzie się w niedzielę 14 stycznia, po mszy świętej o godz. 10:30 w sali parafialnej. Rezerwacje u p.Basi Szlachta (510) 325-7481. Zapraszamy!

**PODZIĘKOWANIA** - Rozpoczynając Nowy Rok, dziękujemy Bogu za liczne laski, które otrzymaliśmy w ubiegłym roku i modlimy się o Boże błogosławieństwo na każdy dzień Nowego Roku. Przy tej okazji pragnę podziękować wszystkim za kartki świąteczne, modlitwy i wsparcie w czasie okresu Bożego Narodzenia oraz za zaangażowanie w życie naszej wspólnoty parafialnej w roku 2023. Życzę Wszystkim zdrowego, błogosławionego i szczęśliwego Nowego Roku 2024! Ks. Eugeniusz

**ZABAWA SYLWESTROWA**—składamy serdeczne podziękowania wszystkim, którzy pomogli zorganizować wspaniałą Zaba-

those who gave us catechesis, supported by the testimony of life. Likewise, we are to share our faith with others. To become witnesses of Jesus, you must first experience His closeness.

(Sunday Reflections by Fr. Andrzej Kiejza OFM)

## LECTIONARY READINGS

Sunday Cycle—B, Weekdays —Year II

## ANNOUNCEMENTS

**SUBSTITUTE** - exceptionally, today all Masses at our church are celebrated by Father Libor Svorcik. Father Eugeniusz went yesterday to the parish of Saints Peter and Paul in Tacoma, where he was invited to celebrate the 100th anniversary of the church. We would like to thank Father Libor for helping our parish.

**THE BAPTISM OF THE LORD** - has been moved this year to Monday, January 8. The feast concludes the Christmas Season in the liturgical year. The Church begins the Ordinary Time. This celebration reminds us about our own baptism, which has been the beginning and the foundation of our christian life. Through the sacrament of baptism each of us became the child of God and the member of the Catholic Church. According to an old tradition, we keep Christmas decorations until February 2, the feast of the Presentation to the Lord.

**WALK FOR LIFE**—20th Annual Walk-for-Life on Saturday, January 20, 2024. Walk starts at SF Civic Center Plaza at 12:30PM. Event info at: www.WalkforLifeWC.com

**PARISH "OPLATEK'S LUNCH"** - a special Christmas Parish Dinner with caroling will be on Sunday, January 14, 2024 after the morning Masses in the Parish Hall. Reservations—Basia Szlachta (510) 325-7481. E-mail: bszlachta@hotmail.com

**INCOME TAX 2023**—The year end bookkeeping work is in process. Anyone who needs a tax income record of their church donations during the year of 2023, please print your name on the list at the entrance of the church.

**ACKNOWLEDGMENTS**—As we begin this new year, we thank God for the many graces we have received this past year and pray for God's blessing upon each day of the new year. I would also like to take this opportunity to thank everyone for your Christmas cards, prayers, and support during this Christmas Season; and for your involvement in the life of our parish community during 2023. Wishing all of us a healthy, blessed and Happy New Year 2024! Fr. Eugeniusz

## ARCHDIOCESAN ANNUAL APPEAL

Last year, Nativity's assessment is \$16,848 and we must meet this goal before 1/20/2024. Please consider your donation for this Appeal as soon as possible. As of today, our parish has made donations for the sum of \$12, 243.00. Thank you!

**PROPERTY & LIABILITY INSURANCE** - The total to pay for the year 2024 is \$33,781. At the moment we have already paid \$15,000. Please help us pay off the new bill!